

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 54/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental), o Chefe do Executivo manda:

一、第263/2009號行政長官批示第二款修改如下：

“二、〔……〕

(一)〔廢止〕

(二)環境保護局局長，並由其擔任主席；

(三)〔……〕

(四)〔……〕”

1. O n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009 passa a ter a seguinte redacção:

«2. […]:

1) [Revogada]

2) O director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, que preside;

3) […];

4) […]»

二、第263/2009號行政長官批示第二款(四)項的中文文本修改如下：

2. A versão chinesa da alínea 4) do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009 passa a ter a seguinte redacção:

“ (四) 在環境保護方面的社會知名人士，人數不超過二十名。”

« (四) 在環境保護方面的社會知名人士，人數不超過二十名。 »

三、第263/2009號行政長官批示第四款的中文文本修改如下：

3. A versão chinesa do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009 passa a ter a seguinte redacção:

“四、第二款(三)項及(四)項所指的代表及社會知名人士以行政長官批示委任。”

«四、第二款(三)項及(四)項所指的代表及社會知名人士以行政長官批示委任。 »

四、廢止第263/2009號行政長官批示第二款(一)項及第十一款。

4. São revogados a alínea 1) do n.º 2 e o n.º 11 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 263/2009.

五、本批示自公佈翌日起生效。

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年三月八日

8 de Março de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 55/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 55/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(一)項、第四條、第五條及第二十五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及現行第21/2001號行政法規《海關的組織與運作》第二條第一款、第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º, 5.º e 25.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e dos artigos 2.º, n.º 1, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 (Organização e Funcionamento dos Serviços de Alfândega), vigente, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任吳國慶關務總長(編號38831)為

1. É nomeado, em comissão de serviço, Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831 para o cargo de subdirector-geral

副海關關長，自二零一七年三月十五日起，為期一年。

二、因本委任所產生的財務負擔，由海關的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一七年三月十日

行政長官 崔世安

附件

委任吳國慶關務總長（編號38831）擔任副海關關長一職的理由如下：

——職位出缺及有需要填補；

——吳國慶關務總長（編號38831）憑藉以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任副海關關長一職。

學歷：

——中國政法大學法學士；

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士；

——澳門保安部隊高等學校第一屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——1983年9月5日進入水警稽查隊任職警員；

——1995年1月1日起，進入高級職程，就職副警司；

——1996年1月1日晉升警司；

——1997年1月1日晉升副警務總長；

——1997年1月13日擔任海關監察廳海島市稽查處處長職務；

——1997年1月15日擔任海關監察廳澳門稽查處處長職務；

——1998年12月19日晉升警務總長，擔任海關監察廳廳長職務；

——2001年11月1日起至今，擔任助理海關關長職務。

嘉獎：

——1999年，獲頒授「專業功績勳章」。

——1996年、1998年、1999年及2014年，獲頒發共四個「個人嘉獎」。

二零一七年三月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

dos Serviços de Alfândega, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 2017.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento dos Serviços de Alfândega.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

10 de Março de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831, para o cargo de subdirector-geral dos Serviços de Alfândega:

— Vacatura do cargo e necessidade do respectivo preenchimento;

— Ng Kuok Heng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector-geral dos Serviços de Alfândega, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

— Licenciatura em Direito, pela Universidade da Ciência Política e Direito da China;

— Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM;

— 1.º Curso de Comando e Direcção pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Curriculum profissional:

— Ingresso na PMF como guarda, em 5 de Setembro de 1983;

— Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 1 de Janeiro de 1995;

— Promoção a comissário em 1 de Janeiro de 1996;

— Promoção a subintendente em 1 de Janeiro de 1997;

— Chefe da Divisão Fiscal das Ilhas do Departamento de Fiscalização Aduaneira, desde 13 de Janeiro de 1997;

— Chefe da Divisão Fiscal de Macau do Departamento de Fiscalização Aduaneira, desde 15 de Janeiro de 1997;

— Promoção a intendente em 19 de Dezembro de 1998 e exercido o cargo de chefe do Departamento de Fiscalização Aduaneira;

— Adjunto do director-geral, desde 1 de Novembro de 2001 até à presente.

Louvor

— Em 1999, foi-lhe concedida a Medalha de Mérito Profissional;

— Em 1996, 1998, 1999 e 2014, foram-lhe concedidos, quatro louvores individuais.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Março de 2017.

— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一七年一月五日批示：

張駿業、陳熊祥及Natalino Leão Vong——根據第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款的規定，在二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的考試成績中排名第一至第三的合格應考人，獲以行政任用合同方式聘用在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點，試用期六個月，自二零一七年三月一日起生效。

透過辦公室代主任二零一七年一月十二日批示：

甘月雲——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、以及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第七職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一七年一月十九日起續期一年。

透過行政長官二零一七年二月十五日批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

第一職階首席技術輔導員連少慧，自二零一七年一月二十四日；

第六職階重型車輛司機曹炳強，自二零一七年二月二日；

第四職階輕型車輛司機何思杰，自二零一六年十二月二十日；

第二職階輕型車輛司機林瑞材及曾永健，自二零一七年二月三日；

第三職階技術工人陳潤妹及陳惠新，自二零一七年二月二日；

第二職階技術工人林淑婷，自二零一七年二月二日；

第八職階勤雜人員杜加路，自二零一七年一月二十三日；

第七職階勤雜人員甘月雲，自二零一七年一月二十六日；

第二職階勤雜人員陸俊華，自二零一七年一月五日；

第二職階勤雜人員梁禮煥，自二零一七年二月十日。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第二職階二等高級技術員羅欣，自二零一七年二月八日；

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Janeiro de 2017:

Cheong Chon Ip, Chan Hong Cheong e Natalino Leão Vong, candidatos classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2016, II Série, de 14 de Dezembro — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos SASG, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 12 de Janeiro de 2017:

Kam Ut Wan — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Janeiro de 2017.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Fevereiro de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, dos SASG — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lin Sio Wai, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2017;

Chou Peng Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Ho Sie Kit, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2016;

Lam Soi Choi e Chang Weng Kin, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2017;

Chan Ion Mui e Chan Wai San, como operárias qualificadas, 3.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Lam Sok Teng, como operária qualificada, 2.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Carlos Manuel de Matos Duarte, como auxiliar, 8.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Kam Ut Wan, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2017;

Lok Chon Wa, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2017;

Leong Lai Wun, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, dos SASG — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lo Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

第三職階特級行政技術助理員鮑惠嫻，自二零一七年一月二十日；

第一職階特級行政技術助理員梁綺雯，自二零一七年一月二十三日；

第二職階首席行政技術助理員李詠茵，自二零一七年二月三日；

第一職階首席行政技術助理員譚健達、譚子盈、黃立勛、黃莉莉、黎明健、高彼得及梁嘉華，自二零一七年一月三日；

第一職階首席行政技術助理員簡心怡，自二零一七年一月二十日；

第一職階首席行政技術助理員Verónica de Jesus Pinto、司小美、張苑貽及何仲義，自二零一七年二月六日；

第二職階一等行政技術助理員聶金豪，自二零一七年一月二十日；

第二職階一等行政技術助理員馮惠瑀，自二零一七年一月二十四日；

第二職階一等行政技術助理員譚綺嫻，自二零一七年二月六日；

第一職階一等行政技術助理員李慧盈，自二零一七年一月二十日；

第二職階輕型車輛司機李仲平，自二零一七年二月三日；

第六職階技術工人Fátima Manhão Jorge，自二零一七年一月二十三日；

第三職階技術工人梁嘉強，自二零一七年二月六日。

透過簽署人二零一七年二月二十一日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(一)項及(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

不具期限的行政任用合同：

周翠雯，自二零一七年三月十日晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點；

夏家明，自二零一七年三月一日晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點；

麥慶祥及蕭元鈞，自二零一七年三月四日晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點；

甘國華，自二零一七年三月十三日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

長期行政任用合同：

楊家瑜及沈慧研，自二零一七年三月四日晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點。

Pau Vai Sim, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2017;

Leong I Man, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Lei Weng Ian, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2017;

Tam Kin Tat José, Tam Chi Ieng, Wong Francisco, Wong Lei Lei Maria, Lai Meng Kin, Pedro Gomes e Leong Ka Wa, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2017;

Kan Sam I, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2017;

Verónica de Jesus Pinto, Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva, Cheong Wun I e Ho Chung Yi, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Nip Kam Hou, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2017;

Fong Wai Kuan, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2017;

Tam I Han, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Lei Wai Ieng, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2017;

Lei Chong Peng, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2017;

Fátima Manhão Jorge, como operária qualificada, 6.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2017;

Leong Ka Keong, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da signatária, de 21 de Fevereiro de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alíneas I), e 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento sem termo:

Chao Choi Man, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 10 de Março de 2017;

Ha Ka Meng, progride para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Março de 2017;

Mak Heng Cheong e Sio Un Kuan, progridem para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Março de 2017;

Kam Kuok Wa, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 13 de Março de 2017.

Contrato administrativo de provimento de longa duração:

Jeong Ka U e Sam Wai In, progridem para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Março de 2017;

行政任用合同：

李雅儀，自二零一七年三月十六日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

梅七女，自二零一七年三月八日晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

透過行政長官二零一七年二月二十七日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一七年三月一日起生效：

長期行政任用合同人員：

何錫江，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點。

不具期限的行政任用合同人員：

陸善雅，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項的規定，政府總部輔助部門第三職階首席特級行政技術助理員張麗嫦，自二零一七年三月十五日因達年齡上限，強制退休。

二零一七年三月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

保 安 司 司 長 辦 公 室**第 29/2017 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同十二月二十日第111/2014號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長周偉光或其法定代理人以澳門特別行政區名義與謝美華續簽及修改其個人勞動合同。

二零一七年三月七日

保安司司長 黃少澤

Contrato administrativo de provimento:

Lei Nga I, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 16 de Março de 2017;

Mui Chat Noi, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 8 de Março de 2017.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2017:

Pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração:

Ho Sek Kong, ascende a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540.

Pessoal de contrato administrativo de provimento sem termo:

Lok Sin Nga, ascende a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Declaração

Chang Lai Cheon, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, dos SASG, desligada do serviço para efeitos de aposentação obrigatória, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Março de 2017. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 29/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugados com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação e alteração do contrato individual de trabalho, com Che Mei Wa.

7 de Março de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年二月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，許少勇消防總監（編號412851）擔任澳門保安部隊高等學校校長的定期委任，自二零一七年三月十二日起，續期一年。

摘錄自行政長官於二零一七年二月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，梁毓森消防總監（編號433891）擔任消防局局長的定期委任，自二零一七年四月二十日起，續期兩年。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，鄒家昌副消防總監（編號400871）擔任消防局副局長的定期委任，自二零一七年四月二十日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，王健副消防總監（編號400971）擔任消防局副局長的定期委任，自二零一七年四月二十日起，續期一年。

二零一七年三月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 9/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2010號行政長官批示第四款（十四）項、第六款及第八款的規定，作出本批示。

一、續任周焯華為文化產業委員會成員，任期為兩年。

二、本批示自二零一七年四月二日起產生效力。

二零一七年三月六日

社會文化司司長 譚俊榮

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Fevereiro de 2017:

Hoi Sio Iong, chefe-mor n.º 412 851 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 12 de Março de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Fevereiro de 2017:

Leong Iok Sam, chefe-mor n.º 433 891 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Abril de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Março de 2017:

Chao Ka Cheong, chefe-mor adjunto n.º 400 871 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Abril de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Wong Kin, chefe-mor adjunto n.º 400 971 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Abril de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Março de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 9/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 14) do n.º 4 e nos n.ºs 6 e 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Chau Cheok Wa como membro do Conselho para as Indústrias Culturais, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 2 de Abril de 2017.

6 de Março de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 19/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新匯友建築工程有限公司”簽訂為澳門大學伍宜孫圖書館東西翼供應及安裝出入口系統的合同。

二零一七年三月六日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，修改劉俊傑在文化產業委員會任職第二職階一等高級技術員的長期行政任用合同，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款的規定，以附註形式修改黃惠芳在文化產業委員會擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零一七年三月十五日起生效。

二零一七年三月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**第 22/2017 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積為113平方米，位於澳門半

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «New Teamwork Engenharia Construções, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de sistemas de controlo de entrada e saída nas alas leste e oeste da Biblioteca Wu Yee Sun da Universidade de Macau.

6 de Março de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2017:

Lao Chon Kit — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2017:

Wong Wai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a auxiliar, 2.º escalão, índice 120, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Março de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 22/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a

島，其上建有山雞巷3號樓宇，標示於物業登記局B26冊第262頁第9721號的土地的批給，以興建一幢樓高4層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一七年三月八日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2793.01號案卷及
土地委員會第78/2016號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——朱志超。

鑒於：

一、朱志超，男性，與Theresa Mary Chu以分別財產制結婚，中國籍，通訊處為澳門宋玉生廣場建興龍廣場18樓P室，根據以其名義於G23冊第124頁第29941號作出的登錄，其為一幅面積113平方米，位於澳門半島，其上建有山雞巷3號樓宇，標示於物業登記局B26冊第262頁第9721號土地的利用權的持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於第F33K冊第207頁第8038號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高4層，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一五年七月十六日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築計劃。根據該局城市建设廳代廳長於二零一五年十一月四日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批人於一月二十日，請求批准按照上述計劃及根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條第一款的規定更改土地的利用和修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一六年十月七日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地面積為113平方米，在地圖繪製暨地籍局

concessão, por aforamento, do terreno com a área de 113 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 3 da Travessa do Faisão, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 9 721 a fls. 262 do livro B26, para construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Março de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 793.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 78/2016 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Chu Chi Chiu, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Chu Chi Chiu, casado com Theresa Mary Chu, no regime da separação de bens, de nacionalidade chinesa, com endereço de correspondência em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Praça Kin Heng Long, 18.º andar P, é titular do domínio útil do terreno com a área de 113 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 3 da Travessa do Faisão, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 9 721 a fls. 262 do livro B26, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 29 941 a fls. 124 do livro G23.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 8 038 a fls. 207 do livro F33K.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 4 pisos, destinado a habitação e comércio, o concessionário submeteu em 16 de Julho de 2015, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de alteração de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização, substituto, de 4 de Novembro de 2015.

4. Em 20 de Janeiro o concessionário solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do n.º 1 do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 7 de Outubro de 2016.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 113 m², encontra-se demarcado na planta n.º 1 344/1989, emitida pela

於二零一六年一月十五日發出的第1344/1989號地籍圖中定界。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一六年十一月十日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一六年十二月一日在運輸工務司司長的二零一六年十一月十六日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

九、已將以本批示作為憑證的合同的條件通知承批人。承批人透過於二零一七年一月十三日遞交由朱志超，中國籍，男性，已婚，通訊處為澳門宋玉生廣場建興龍廣場18樓P室，所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，該人士的身分及權力已經第二公證署核實。

十、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金和第七條款規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積113（壹佰壹拾叁）平方米，位於澳門半島，其上建有山雞巷3號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年一月十五日發出的第1344/1989號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B26冊第262頁第9721號及其利用權以乙方名義登錄於第29941號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高4（肆）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積307平方米；
- 2) 商業：..... 建築面積98平方米。

2. 第1款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$18,160.00（澳門幣壹萬捌仟壹佰陸拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整的利用權價金。

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Janeiro de 2016.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 10 de Novembro de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo de 1 de Dezembro de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16 de Novembro de 2016, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 13 de Janeiro de 2017, assinada por Chu Chi Chiu, de nacionalidade chinesa, casado, com domicílio de correspondência em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Praça Kin Heng Long, 18.º andar P, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. O concessionário pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, estipulados, respectivamente no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 113 m² (cento e treze metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 3 da Travessa do Faisão, demarcado e assinalado na planta n.º 1 344/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Janeiro de 2016, descrito na CRP sob o n.º 9 721 a fls. 262 do livro B26 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 29 941, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 4 (quatro) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação:com a área bruta de construção de 307 m²;
- 2) Comércio:com a área bruta de construção de 98 m².

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido da vistoria de obra para efeito de emissão da licença de utilização.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 18 160,00 (dezoito mil, cento e sessenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計60（陸拾）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一六年一月十五日發出的第1344/1989號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百份之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 60 (sessenta) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 1 344/1989, emitida pela DSCC, em 15 de Janeiro de 2016, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga à primeira outorgante, a título de pré-

數繳付金額為\$2,679,667.00 (澳門幣貳佰陸拾柒萬玖仟陸佰陸拾柒元整) 的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生的狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150 (壹佰伍拾) 日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90 (玖拾) 日，但不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補

償。若因甲方的原因導致合同失效，則由甲方負責賠償。若因乙方的原因導致合同失效，則由乙方負責賠償。若因不可抗力導致合同失效，則由雙方共同負責賠償。若因政府行為導致合同失效，則由政府負責賠償。若因其他原因導致合同失效，則由雙方共同負責賠償。

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a

償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

- 1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；
- 2) 不履行第五條款訂定的義務；
- 3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；
- 6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

- 1) 土地的利用權消滅；
- 2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。
4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do segundo outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;
- 2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;
- 3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbano que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- 1) Extinção do domínio útil do terreno;
- 2) Reversão para a primeira outorgante do prémio e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

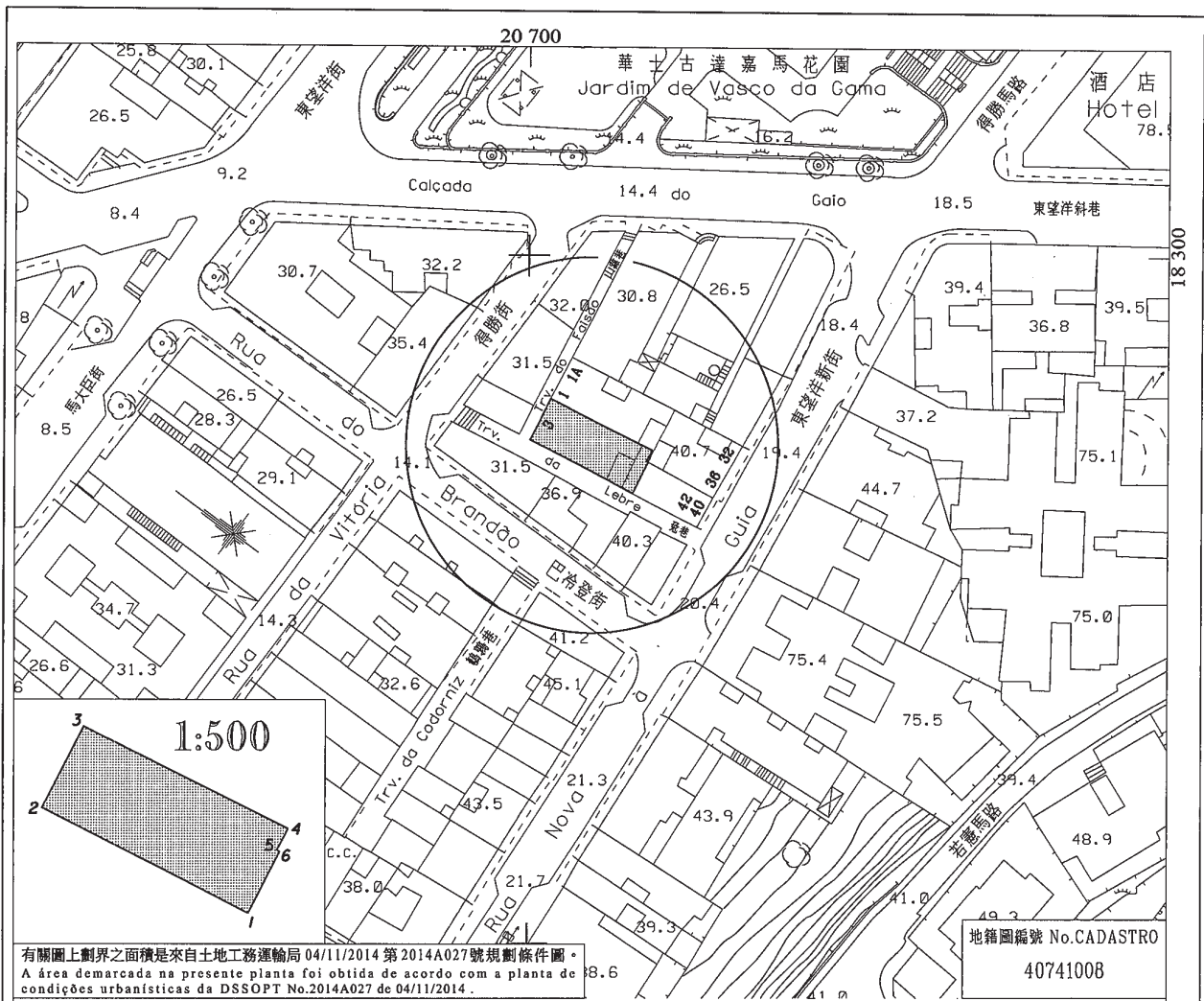
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



山雞巷3號
Travessa do Faisão nº3

面積 = 113 平方米
Área m²

標示編號 9721 (AF)
Descrição nº9721 (AF)

四至 Confrontações actuais:

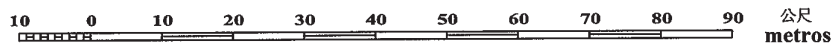
Nº	M (m)	P (m)
1	20 715.3	18 265.7
2	20 700.2	18 273.4
3	20 703.3	18 279.3
4	20 718.2	18 271.8
5	20 717.4	18 270.3
6	20 717.6	18 270.2

- 東北 - 山雞巷 1-1A號 (nº1611);
- NE - Travessa do Faisão nºs1-1A(nº1611);
- 東南 - 東望洋新街 32-36號 (nº13806) 及 40-42號 (nº452);
- SE - Rua Nova à Guia nºs32-36(nº13806) e nºs40-42(nº452);
- 西南 - 兔巷;
- SW - Travessa da Lebre;
- 西北 - 山雞巷。
- NW - Travessa do Faisão.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準:平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 22/ 運輸工務司 /2017
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 129/2016 於 10/11/2016
Parecer da C.T. no. de

1344/1989 於 15/01/2016
de

二零一七年三月八日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Março de 2017. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一六年十一月二十一日批示如下：

王衛東——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年三月一日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一六年十二月六日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署社區推廣及公關處處長梁美明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年三月三日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員於二零一七年一月十三日批示如下：

劉子剛——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款，第二十四條第三款第一項的規定，其在本公署擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，自二零一七年三月十五日起生效，為期三年。

摘錄自廉政專員於二零一七年一月二十五日批示如下：

林曉鵬——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條的規定，其在本公署擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年四月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一七年二月六日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署財產及利益申報處處長黎潔子因具備適當

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Novembro de 2016:

Wang Weidong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Dezembro de 2016:

Leung Mei Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção Comunitária e Relações Públicas deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Março de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Janeiro de 2017:

Lau Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Janeiro de 2017:

Lam Hio Pang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 6 de Fevereiro de 2017:

Lai Kit Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Declaração de Bens Patrimoniais e Interesses, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15

經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年四月十五日起獲續期一年。

摘錄自廉政專員於二零一七年二月八日批示如下：

何紫珊——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年一月二十三日起生效。

吳傑鴻——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月六日起生效。

賈祖言——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年一月二十三日起生效。

李積強——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第14/2009號法律第十三條第二款第二項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條的規定，以附註形式修改其在本公署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階輕型車輛司機，並按照《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一七年二月一日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一七年二月十四日批示如下：

鄭卓敏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階特級技術輔導員，自二零一七年二月十四日起生效。

de Abril de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 8 de Fevereiro de 2017:

Ho Chi Shan, técnica superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Janeiro de 2017.

Ng Kit Hong, técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Fevereiro de 2017.

Lucinda Correia Gageiro, técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Janeiro de 2017.

Lei Chek Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para o exercício de funções neste Comissariado, progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2017, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Fevereiro de 2017:

Kuong Cheok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Fevereiro de 2017.

摘錄自廉政專員於二零一七年二月十七日批示如下：

黃晚勝——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月十六日起生效。

區嘉興——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款第一項及第二十四條第三款第一項的規定，其在本公署擔任第一職階一等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，自二零一七年二月十六日起生效，為期三年。

曾皓茵——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一七年二月十七日起至二零一八年八月十六日止，以定期委任方式委任為第一職階一等技術員。

二零一七年三月九日於廉政公署

代辦公室主任 王衛東

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Fevereiro de 2017:

Wong Man Seng, técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Au Ka Heng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 6.º, n.º 2, alínea 1), e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Chang Hou Ian — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 17 de Fevereiro de 2017 a 16 de Agosto de 2018.

Comissariado contra a Corrupção, aos 9 de Março de 2017.
— O Chefe do Gabinete, substituto, Wang Weidong.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一六年十二月十二日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同方式聘用歐陽秀妍在本署擔任第一職階二等翻譯員，試用期六個月，自二零一七年三月六日起生效。

摘錄自審計長於二零一七年三月三日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 12 de Dezembro de 2016:

Ao Ieong Sao Hin — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 4.º, n.ºs 1 e 3, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 3 de Março de 2017:

Chan Sin Teng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2017, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, adjunta-

報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一投考人陳倩婷，第二職階二等技術輔導員，獲確定委任為本署人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一七年三月三日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改談柏龍在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年三月九日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 3 de Março de 2017:

Tam Pak Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 9 de Março de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零一七年二月二十四日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階勤雜人員羅妙娟、盧昌遠、李艷芬及何愛儀，編號分別為160040、160051、160070及160080，薪俸為現行薪俸表之110點，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年三月七日於海關

副關長 冼栢球

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do subdirector-geral, de 24 de Fevereiro de 2017:

Lo Mio Kun, Lou Cheong Un, Li Yanfen e Ho Oi I — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliares, n.ºs 160 040, 160 051, 160 070 e 160 080, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 — «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 7 de Março de 2017. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零一七年二月十五日議決如下：

Bruno Cardoso Brazão — 根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一七年四月二十三日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 15 de Fevereiro de 2017:

Bruno Cardoso Brazão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2017.

蘇皚雪——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第二職階特級技術員,自二零一七年四月二十九日起生效。

吳富泉——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款之規定,以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第八職階輕型車輛司機,自二零一七年四月一日起生效。

蔡麗英——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款之規定,以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第七職階勤雜人員,自二零一七年四月十一日起生效。

二零一七年三月九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

So Hoi Suet — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2017.

Ng Fu Chuen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2017.

Choi Lai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 9 de Março de 2017. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年三月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第四職階輕型車輛司機梁伯勝的不具期限的行政任用合同獲更改為第五職階,薪俸點200,自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年三月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(一)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階輕型車輛司機林貴豪的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點160,自二零一七年三月一日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Março de 2017:

Leong Pak Seng, motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 28 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Março de 2017:

Lam Kuai Hou, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Março de 2017.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機周應楷的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點180，自二零一七年三月二日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室第一職階首席技術輔導員仇健堯，屬不具期限的行政任用合同，現應關係人之要求，由二零一七年三月二十日起，終止其在本辦公室之職務。

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項的規定，行政法院編制內第三職階法院特級書記員Palmiro Augusto Estorninho Junior，由二零一七年三月二十二日起，因自願退休而脫離公職。

二零一七年三月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

透過行政長官於二零一七年二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，楊若濛在本室擔任第二職階首席高級技術員的個人勞動合同第四條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一七年二月十三日起生效。

按副主任於二零一七年二月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，陳子夏在本室擔任第一職階二等高級技術員的個人勞動合同第四條款修改為同一職級第二職階，薪俸點455，自二零一七年二月十八日起生效。

Tchao Yeng Kai Jose, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 2 de Março de 2017.

Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Chao Kin Io, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 20 de Março de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que, Palmiro Augusto Estorninho Junior, escrivão judicial especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Tribunal Administrativo, desligar-se-á do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Março de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2017:

Yang Ruomeng, técnico superior principal, 2.º escalão, provido em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — alterada a cláusula 4.ª contratual para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 20 de Fevereiro de 2017:

Chen Zixia, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — alterada a cláusula 4.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2017.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,下列工作人員在本室擔任如下職務的行政任用合同,以附註形式修改合同第三條款,職程、職階及薪俸點如下,自二零一七年二月四日起生效:

李德民,轉為第二職階二等技術員,薪俸點為370;

許子琪,轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275。

二零一七年三月十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2017:

Lei Tak Man, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Hoi Chi Kei, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 10 de Março de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年十二月十九日作出的批示:

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第二十四條第六款,以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定,以期間為一年的行政任用合同方式聘用盧錦超在本辦公室擔任第一職階一等技術員,薪俸點為400點,自二零一七年二月二十七日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年二月六日作出的批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款、第233/2012號行政長官批示第五款,以及第31/2015號行政長官批示第一款(四)項的規定,本辦下列工作人員的行政任用合同獲准以相同職級及職階續期一年,自下述日期起生效:

邱明艷,第一職階一等翻譯員,自二零一七年三月十六日起生效;

蘇曉斌,第一職階一等高級技術員,自二零一七年三月十六日起生效;

黃詩敏,第一職階一等技術員,自二零一七年三月二十一日起生效;

張寶榮,第一職階一等技術輔導員,自二零一七年三月十六日起生效;

徐芷筠、林燕盈及吳燕珊,第一職階一等公關督導員,自二零一七年三月十六日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年二月八日作出的批示:

根據《行政程序法典》第一百一十八條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,配合第12/2015號法律第四條第

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Dezembro de 2016:

Lou Kam Chio — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 27 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 6 de Fevereiro de 2017:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Iao Meng Im, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2017;

Sou Hio Pan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2017;

Wong Si Man, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2017;

Cheong Pou Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2017;

Choi Chi Kuan, Lam In Ieng e Ng In San, assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2017.

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2017:

Loi Sin Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, progredindo para assistente de relações públicas de 1.ª classe,

二款及第三款之規定，以附註方式修改呂倩姬在本辦公室擔任第一職階一等公關督導員的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等公關督導員，薪俸點為320點，追溯自二零一七年一月六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年二月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改鄧海星在本辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一七年二月二十四日（簽署附註之日）起生效。

二零一七年三月九日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一七年二月二十七日之批示：

黃勉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條、第33/2011號行政法規《在臺灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，其以臨時定期委任方式於在臺灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一七年五月十六日起續期一年。

二零一七年三月六日於在臺灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一七年二月八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局法律範疇第二職階首席高級技術員Alda Sofia Fernandes Correia Benazra Faria

2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos dos artigos 118.º do CPA, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a 6 de Janeiro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Fevereiro de 2017:

Tang Hoi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2017 (data da assinatura do averbamento).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 9 de Março de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Fevereiro de 2017:

Wong Min — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau) e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan), a partir de 16 de Maio de 2017.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 6 de Março de 2017. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2017:

Alda Sofia Fernandes Correia Benazra Faria, técnica superior principal, 2.º escalão, área jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos

的行政任用合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一七年二月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政財政範疇第二職階首席技術員蘇嘉麗的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一七年二月十日起生效。

按本局代局長於二零一七年二月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，郭安琪及Delfina Choi在本局擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零一七年一月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，林夢芝及Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa在本局擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，分別自二零一七年一月十八日及二月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，鄧張頌恩在本局擔任第一職階首席高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零一七年二月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，傅美寶在本局擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一七年二月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年二月二十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員張維雯的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年一月二十四日起生效。

按簽署人於二零一七年二月二十三日作出的批示：

根據十一月二十八日第54/97/M號法令第三十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為進入登記及公證文員職程的入職實習最終考試成績名單中，排名分別為第一名至第七名及第九名

termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Cláudia Alves de Sousa, técnica principal, 2.º escalão, área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 20 de Fevereiro de 2017:

Angela Maria Coelho Correia e Delfina Choi, técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Lam Mong Chi e Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa, técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2017, respectivamente.

Alice Maria Tang Cheong, técnica superior principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Fu Mei Pou, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2017:

Cheong Wai Man, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Janeiro de 2017.

Por despachos da signatária, de 23 de Fevereiro de 2017:

Chan I Kei, Ho Ka Lei, Lai Man I, Ao Tek Wa, Wong Ka U, Tam Chi Ian, Chan Ka Hou, Chan Iek Tat, Fong Kin Iam, Vong Hei Tong, Ho Weng Lam, Wei Jinglin, Ng Lai Si, Cheang Ka Ian, Chow Ion Wa, Ng Mui Tun, Paulo Leong, Chan Lok Kuan, Tsai Nam Nam, Lei Weng Si, Chao Chon Wai, Cheong Hei Chon Francisco, Choi Kin Iong, Lu Jiajin, Tam Tak Chi, Chao Sai Kam, Ng Ka Wai, Wu Hao I, Cheong Wai Man, Lou Ka Kin, Tam Un Kei, Lam Cheok Kit, Lei Mei Fan, Cheong Hoi Tek, Chan Ka Cheng, Fung Si Man, Chin Hao

至第四十一名的合格投考人陳綺琪、何嘉莉、黎敏儀、歐迪華、黃嘉瑜、譚芷欣、陳家豪、陳億達、方健任、黃希彤、何詠琳、韋璟璘、伍麗詩、鄭嘉欣、周潤華、吳梅端、梁子健、陳樂均、蔡南南、李泳詩、周俊偉、張曦雋、蔡建勇、陸嘉勁、譚德智、周錫金、吳嘉慧、胡巧儀、張慧敏、勞嘉健、譚婉琪、林卓傑、李美芬、張凱迪、陳嘉靜、馮思敏、錢厚亨、陳遨思、胡智強及鄧天慧，獲臨時委任為登記及公證機關人員編制第一職階繕錄員，薪俸點260，為期兩年，以填補第22/2002號行政法規所設立且尚未填補之職位空缺。

聲 明

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，張涵及鍾穎儀擔任本局法制研究及立法統籌廳廳長及法律草擬廳廳長的職務，自二零一七年三月一日以定期委任方式擔任本局副廳長之日起，自動終止。

特此聲明。

二零一七年三月八日於法務局

代局長 梁葆瑩

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一七年二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張君平、梁嘉超、吳若瑜及司徒艷梨在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員(資訊範疇)，薪俸點365點，自二零一七年二月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改譚綺華在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一七年二月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳浩鋒及林向榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點，自二零一七年二月九日起生效。

Hang, Chan Ngou Si, Vu Chi Keong e Tang Tin Wai, classificados do 1.º ao 7.º e 9.º ao 41.º lugares, respectivamente, na lista da prova final relativa ao estágio para ingresso na carreira de oficial de registos e notariado, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, escriturários, 1.º escalão, índice 260, do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, nos termos do artigo 32.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002 e ainda não providos.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, Cheong Ham e Carmen Maria Chung, cessaram, automaticamente, as funções de chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa e chefe do Departamento de Produção Jurídica, a partir de 1 de Março de 2017, data em que começaram a desempenhar funções, em comissão de serviço, de subdirectores destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Março de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2017:

Cheong Kuan Peng, Leung Kar Chiu Alexander, Ng Ieok U e Si Tou Im Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Tam I Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

摘錄自行政法務司司長於二零一七年二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條、並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以及第35/2010號行政命令及九月七日第39/98/M號法令修改的六月二十日第31/94/M號法令第三條第二款的規定，以定期委任方式委任劉天德為本局旅行證件廳廳長，自二零一七年三月十五日起，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——劉天德的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局旅行證件廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳洲悉尼大學理科學士；

——亞洲(澳門)公開大學工商管理碩士。

3. 專業簡歷：

——2000年11月22日進入公職，以編制外合同方式擔任二等資訊技術員；

——2003年至2005年，以編制外合同方式擔任一等資訊技術員；

——2005年至2007年，以編制外合同方式擔任二等高級資訊技術員；

——2007年5月23日，獲臨時委任為二等高級資訊技術員；

——2008年5月23日，獲確定委任為二等高級資訊技術員；

——2010年4月28日，獲確定委任為一等高級技術員；

——2012年9月26日，獲確定委任為首席高級技術員；

——2015年2月18日，獲確定委任為顧問高級技術員；

——自2007年起多次代任旅行證件廳廳長的職務；

——自2008年2月起擔任職務主管；

——自2010年起，作為推廣特區旅行證件工作小組成員，一直協助處理推廣特區旅行證件等工作；

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Fevereiro de 2017:

Lau David — nomeado, em regime de comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Documentos de Viagem destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a Ordem Executiva n.º 35/2010 e o artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, alterado pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro, a partir de 15 de Março de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lau David possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Documentos de Viagem, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciência, pela «Universidade de Sydney».

— Mestrado em Gestão de Empresas, pela «Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau)».

3. Currículo profissional:

— Ingressou na função pública em 22 de Novembro de 2000, em regime de contrato além do quadro, como técnico de informática de 2.ª classe;

— De 2003 a 2005, exerceu funções na categoria de técnico de informática de 1.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— De 2005 a 2007, exerceu funções na categoria de técnico superior de informática de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro;

— Em 23 de Maio de 2007, foi nomeado, provisoriamente, técnico superior de informática de 2.ª classe;

— Em 23 de Maio de 2008, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de informática de 2.ª classe;

— Em 28 de Abril de 2010, foi nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe;

— Em 26 de Setembro de 2012, foi nomeado, definitivamente, técnico superior principal;

— Em 18 de Fevereiro de 2015, foi nomeado, definitivamente, técnico superior assessor;

— Exerceu várias vezes, em regime de substituição, as funções do chefe do Departamento de Documentos de Viagem, desde 2007;

— Chefia funcional, a partir de Fevereiro de 2008;

— A partir de 2010, é membro do grupo de trabalho de promoção dos documentos de viagem da RAEM e tem vindo a colaborar com os trabalhos dos documentos de viagem da RAEM;

——自2016年9月1日起，以代任方式擔任本局旅行證件廳廳長。

按本局副局長於二零一七年二月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳天雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年二月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改鍾少銀及David Carlos Santos Almeida在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零一七年二月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年二月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人譚國慶，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一七年三月九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

— Assumiu o cargo de chefe do Departamento de Documentos de Viagem destes Serviços, em regime de substituição, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Fevereiro de 2017:

Chan Tin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2017.

Chong Sio Ngan e David Carlos Santos Almeida — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Fevereiro de 2017:

Tam Kuok Heng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Março de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印務局

更正

因刊登於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內第3673頁之“澳門智力運動協會”的章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“k) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。....”

應改為：“l) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。....”。

二零一七年三月八日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacto os estatutos da «Associação de Desporto da Mente de Macau», publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2017, II Série, de 8 de Março, a páginas 3673, se rectifica:

Onde se lê: «k) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。....»

deve ler-se: «l) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。....».

Imprensa Oficial, aos 8 de Março de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年三月三日作出的批示：

(一) 財政局第三職階首席特級行政技術助理員余潔娥，退休及撫卹制度會員編號11436，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一七年二月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長陳賀榮，退休及撫卹制度會員編號111783，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一七年二月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的350點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局退休勤雜人員練孫華之遺孀陳麗珠，退休及撫卹制度會員編號9504，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Março de 2017:

1. Yee Helena Keg Go, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11436 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Fevereiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Ho Veng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 111 783 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Fevereiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 350 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Lai Chu, viúva de Lin Sun Va, que foi auxiliar, aposentado, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 9504 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

Fixação das taxas de reversão

按照行政法務司司長於二零一七年二月二十七日作出的批示：

房屋局技術輔導員吳詩媚，供款人編號6120251，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員江慶榮，供款人編號6220469，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年二月二十八日作出的批示：

法務局高級技術員賴建國，供款人編號3018864，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員周聖來，供款人編號6009970，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局重型車輛司機譚祥河，供款人編號6022020，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年二月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Fevereiro de 2017:

Ung Si Mei, adjunto-técnico do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6120251, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kong Heng Weng, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6220469, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Fevereiro de 2017:

Lai Kin Kuok, técnico superior da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 3018864, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chao Seng Loi, monitor da ETIH do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6009970, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Tam Cheong Ho, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6022020, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito

款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署市政機構監督王耀滔，供款人編號6056367，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員朱娟娟，供款人編號6169757，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵電局行政技術助理員陳穎茵，供款人編號6210560，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年三月一日作出的批示：

文化局局長吳衛鳴，供款人編號3000663，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局高級技術員葉華雄，供款人編號3003514，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Vong Io Tou, fiscal das Câmaras Municipais do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056367, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chu Kun Kun, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6169757, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Weng Ian, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de contribuinte 6210560, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2017:

Ung Vai Meng, director do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 3000663, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ip Va Hung, técnico superior da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 3003514, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

澳門保安部隊事務局技術輔導員陸麗娟，供款人編號3006491，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員劉杏婷，供款人編號3015954，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局勤雜人員何玉芬，供款人編號6039497，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

文化局技術員蔣靜華，供款人編號6103918，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局技術員李良汪，供款人編號6143812，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月八日起註銷其

em 15 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lok Lai Kun, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 3006491, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e sem direito ao saldo da «Conta Transitória», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar menos de 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Lau Hang Teng, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3015954, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Iok Fan, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6039497, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheong Cheng Wa, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6103918, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Leong Wong, técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6143812, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Fevereiro de 2017, nos termos

在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照二零一七年三月三日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改蘇宗俊在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，自二零一七年二月五日起生效。

二零一七年三月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年二月十四日之批示：

梁仕仁及馮炳傑，在二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一及第二位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

陳思穎、趙翹珊、黃麗萍，在二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一位至第三位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 3 de Março de 2017:

Sou Chong Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 5 de Fevereiro de 2017.

Fundo de Pensões, aos 9 de Março de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2017:

Leung António e Fong Peng Kit, candidatos classificados do 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Chan Si Weng, Chio Kio San e Wong Lai Peng, candidatas classificadas do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelas mesmas.

關宇強，在二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一七年三月六日於經濟局

局長 戴建業

Kuan U Keong, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Março de 2017.
— O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年一月六日及二零一七年一月十七日之批示：

劉少華——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第六條第一款及第二十六條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，以行政任用合同方式聘任，職級為第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點370之50%，自二零一七年三月二十日起，為期一年。

按照經濟財政司司長於二零一七年二月二十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱奕聰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任其他稅務處處長的定期委任自二零一七年四月十九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條之規定，處於長期無薪假狀況的高級技術員職程第二職階首席顧問高級技術員楊寶儀，自二零一七年三月十六日起回任本局人員編制。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二之二等高級技術員吳嘉液及梁之豪，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2017 e 17 de Janeiro de 2017:

Luiz António de Jesus — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, com índice correspondente a 50% de 370, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2017:

Chu Iek Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Outros Impostos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Abril de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Ieong Pou Yee, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, da carreira de técnico superior, na situação de licença sem vencimento de longa duração, reingressa no quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2017.

Ng Ka Iek e Leong Chi Hou, técnicos superiores de 2.ª classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

余妙娟、楊少媚、陳永恆及黃祖兒——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一七年三月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年二月二十二日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一及第二之特級行政技術助理員Rebeca Maria Ritchie及楊鐵樑，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

U Mio Kun, Yeung Sio Mei, Chan Weng Hang e Wong Chou I Jacquelina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2017:

Rebeca Maria Ritchie e Jeong Tit Leong, assistentes técnicos administrativos especialistas, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelos mesmos.

聲明書
Declarações

根據第15/2015號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 15/2015 publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização	
	收入	RECEITAS			"30/12/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/12/2016"	
01-01-06-02	百分之五的附加稅	Adicional de 5% s/renda	1,973.00			
01-01-06-03	百分之一的附加稅	Adicional de 1% s/renda	395.00			
01-01-08-02	未領取之獎金	Prémios não reclamados	1,862,956.00			
02-03-01-00	旅遊稅	Imposto de turismo	62,192,995.00			
03-01-03-02	法務公庫分享之金額	Comparticipações do CAJ	33,744,383.00			
03-01-15-00	執行稽查收費	Taxa a cobrar pela realização de vistorias	228,098.00			
08-06-00-00	政府代表報酬	Remunerações dos delegados do governo	24,600.00			
12-00 01-02-10-00-01	政府代表	Delegados do governo		24,600.00		
12-00 04-01-05-00-20	澳門互助總會	Montepio Geral de Macau		395.00		
50-00 04-01-01-01-07	社會工作局	Instituto de Acção Social		1,862,956.00		
50-00 04-01-01-01-45	澳門基金會	Fundação Macau		230,071.00		
50-00 04-01-01-02-16	法務公庫	Cofre dos Assuntos de Justiça		33,744,383.00		
50-00 04-01-02-01-06	旅遊基金	Fundo de Turismo		62,192,995.00		
		總額 Total	98,055,400.00	98,055,400.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"18/01/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/01/2017"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	10,113,896.47		
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	61,419,618.06		
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes		1,011,037.78	
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		59,468,884.80	
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		5,375,410.00	
		07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança		6,899,181.95	
		07-12-00-00-99	其他	Outros	1,221,000.00		
總額 Total					72,754,514.53	72,754,514.53	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"21/02/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/02/2017"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	144,075,738.63	61,331,971.37	
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios			
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes	7,623,681.56	88,415,949.70	
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		1,338,050.05	
		07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança		223,655.00	
		07-10-00-00-03	交通用品	Material de transportes		1,874,640.00	
		07-12-00-00-99	其他	Outros		895,154.07	
		10-00-00-00-01	備用撥款	Dotação provisional	2,380,000.00		
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional			
總額 Total					154,079,420.19	154,079,420.19	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-07	1-01-1	02-01-06-00-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 榮譽及招待物品	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Material honorífico e de representação	100.000.00	100.000.00	"19/01/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/01/2017"
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
				總額 Total	100.000.00	100.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-10	1-01-1	01-01-03-03-00	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室 薪俸（行政任用合同）	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		125,000.00	"18/01/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/01/2017"
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	115,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	10,000.00		
				總額 Total	125,000.00	125,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-20	8-01-0	01-01-03-03-00	一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			"26/01/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/01/2017"
			薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)			
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	308,800.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	623,200.00		
				總額 Total	932,000.00	932,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-01	3-01-0	01-01-03-01-00	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"09/01/2017之代局長 批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 09/01/2017"
			報副	Remunerações	7,709,040.00		
	3-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		7,709,040.00	
				總額 Total	7,709,040.00	7,709,040.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-2	02-03-08-00-03	共用開支	DESPESAS COMUNIS	400,000.00	400,000.00	"20/01/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/01/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	專業及技術書刊之製作（新帳目） 備用撥款	Publicações técnicas e especializadas (nova rubrica) Dotação provisional			
總額 Total					400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01	2-01-0	01-01-01-01-00	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"17/01/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 17/01/2017"
	2-01-0	01-01-09-00-00	新俸或服務費	Vencimentos ou honorários	4,300,000.00	14,800,000.00	
	2-01-0	01-01-10-00-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	10,500,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-01	假期津貼	Subsidio de férias	600,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-99	成藥、藥物、疫苗（新帳目） 其他	Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas (nova rubrica) Outros		600,000.00	
總額 Total					15,400,000.00	15,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-06			一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			"24/02/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/02/2017"
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	670,000.00		
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		944,500.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	212,300.00		
	1-01-1	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsídio de arrendamento	62,200.00		
總額 Total					944,500.00	944,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorição
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"24/02/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/02/2017"
	8-05-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		830,000.00	
	8-05-1	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	30,000.00		
	8-05-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	800,000.00		
	8-05-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas		100,000.00	
	8-05-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		200,000.00	
	8-05-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		150,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,400,000.00		
	8-05-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	150,000.00		
	8-05-1	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor		300,000.00	
	8-05-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		800,000.00	
總額 Total					2,380,000.00	2,380,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"08/02/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/02/2017"
	1-01-2	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	199,200.00		
	1-01-2	01-01-07-00-99	其他	Outras	200,000.00		
	1-01-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	1,500.00		
	1-01-2	05-02-04-00-00	車輛	Víaturas	640,000.00		
	1-01-2	07-10-00-00-07	版權（新帳目）	Direito de autor (nova rubrica)			
總額 Total					1,040,700.00	1,040,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"07/02/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/02/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	868.00		
	9-03-0	05-04-00-00-93	賠償（新帳目）	Compensação (nova rubrica)	868.00		
總額 Total					868.00	868.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
12-00			DESPESAS COMUNS			"07/02/2017之經濟財政 司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/02/2017"
	1-01-2	02-03-08-00-01	共用開支	400,000.00	400,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	研究、顧問及翻譯 備用撥款			
			總額 Total	400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
18-00			DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			"06/02/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 06/02/2017"
	1-02-3	02-02-04-00-00	身份證明局		200,000.00	
	1-02-3	02-03-02-02-02	辦事處消耗		100,000.00	
	1-02-3	02-03-02-02-03	衛生及清潔			
	1-02-3	02-03-02-02-03	管理費及保安	550,000.00		
	1-02-3	02-03-04-00-01	不動產		30,000.00	
	1-02-3	02-03-04-00-02	動產		30,000.00	
	1-02-3	02-03-05-03-01	通訊		100,000.00	
	1-02-3	05-02-01-00-00	人員		90,000.00	
			總額 Total	550,000.00	550,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"24/02/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/02/2017"
	8-08-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,844,300.00		
	8-08-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	280,000.00		
	8-08-0	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	8,000.00		
	8-08-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	1,548,700.00		
	8-08-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	384,000.00		
	8-08-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	384,000.00		
	8-08-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞（新帳目）	Gratificações variáveis ou eventuais (nova rubrica)	10,000.00		
	8-08-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	3,973,000.00		
	8-08-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	450,000.00		
總額 Total					4,441,000.00	4,441,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"13/02/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 13/02/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		7,155,000.00	
29-01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	5,000,000.00		
	7-07-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações	2,155,000.00		
總額 Total					7,155,000.00	7,155,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
37-00			體育局	INSTITUTO DO DESPORTO			"24/02/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/02/2017"
	7-02-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
	7-02-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	30,000.00		
	7-02-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	250,000.00		
	7-02-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	500,000.00		
	7-02-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	100,000.00		
	7-02-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	150,000.00		
	7-02-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	200,000.00		
	7-02-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		200,000.00	
				總額 Total	1,230,000.00	1,230,000.00	

二零一七年三月九日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Março de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年二月十七日作出的批示：

郭金妹，為本局第二職階勤雜人員，薪俸點為120，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年四月六日起生效。

二零一七年三月六日於統計暨普查局

局長 楊名就

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年一月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究調查廳廳長陳玉雪學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年四月八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改歐安娜在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一七年二月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局審計廳廳長鄭錦利碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年五月六日起獲續期一年。

二零一七年三月九日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2017:

Kuok Kam Mui, auxiliar, 2.º escalão, índice 120, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Março de 2017. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2017:

Licenciada Chan Ioc Sut — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Investigação desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Abril de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Juliana Maria Amante — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2017:

Mestre Cheang Kam Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Maio de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Março de 2017. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

澳門貿易投資促進局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月一日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項的規定，本局行政管理委員會執行委員吳愛華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一七年三月十六日起獲續期一年。

二零一七年三月六日於澳門貿易投資促進局

代主席 劉關華

金融情報辦公室**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年二月十五日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第五條第三款(二)項和第六條第一款，以行政任用合同方式聘用裘鴻邦在本辦擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年三月三日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年二月九日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年三月一日起，與梁玉文簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Março de 2017:

Gloria Batalha Ung — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 16 de Março de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 6 de Março de 2017. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuan Lau, Irene Va.*

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro de 2017:

Kau Hong Pong — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 3 de Março de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2017:

Leong Iok Man — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

摘錄自保安司司長於二零一七年二月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人陳淑慧，首席高級技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員之職務。

摘錄自保安司司長於二零一七年二月二十七日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一七年三月三十一日起終止徵用海關首席關員陳輝，並自同日返回海關；另自二零一七年四月一日起再次徵用上述人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員劉灼怡、首席關員鄧桂妹及一等關員梁紹豪自二零一七年四月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年三月十五日起，本局與余幻劍簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一七年三月一日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人談偉強，首席高級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）之職務。

二零一七年三月六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Fevereiro de 2017:

Chan Shuk Wai, técnica superior principal, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2017, II Série, de 25 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2017:

Chan Fai, verificador principal alfandegário — dada por finda a sua requisição, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Março de 2017, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Abril de 2017, nova requisição nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Lao Cheok I, verificador principal alfandegário, Tang Kuai Mui, verificadora principal alfandegária e Leong Sio Hou, verificador de primeira alfandegário — renovadas as suas requisições, por mais um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2017.

U Wan Kim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2017:

Tam Wai Keong, técnico superior principal, área de informática, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2017, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Março de 2017. — A Directora dos Serviços, substituída, *Kok Fong Mei*.

司法警察局福利會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經保安司司長於二零一七年三月二日批示核准的司法警察局福利會二零一七財政年度第一次本身預算修改：

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Março de 2017:

二零一七年度司法警察局福利會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia Judiciária para o ano de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	10	00	00	99	其他 Outros	100,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		100,000.00
					總額 Total	100,000.00	100,000.00

二零一七年三月九日於司法警察局福利會

主席 周偉光

Obra Social da Polícia Judiciária, aos 9 de Março de 2017. –

O Presidente, *Chau Wai Kuong*.

衛生局

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年二月二十日批示核准之衛生局二零一七財政年度本身預算之第一次修改：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Fevereiro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
4-01-0	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselho	250,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	01	07	00	04	醫務人員 Pessoal médico		1,150,000.00
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
4-01-0	01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	900,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
4-01-0	02	03	08	00	99	其他 Outros		4,000,000.00
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	04	00	00		外地 Exterior		
4-01-0	04	04	00	00	99	其他 Outras	11,900,000.00	
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00		投資 Investimentos		
	07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		
4-01-0	07	10	00	00	04	醫療用品 Material médico e clínico		7,900,000.00
總額 Total							13,050,000.00	13,050,000.00

二零一七年三月八日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2017. — Pel'O Conselho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

摘錄自局長於二零一六年九月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款之規定，黎灼君在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一六年十一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，陳鳳玲、陳淑筠、張玉鈴、蔡麗莎、莊嘉麗、夏靜

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Setembro de 2016:

Lai, Josefina Cheok Kuan, enfermeira, grau 1, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 25 de Novembro de 2016.

Chan Fong Leng, Chan Sok Kuan, Cheong Iok Leng, Choi Lai Sa, Chong Ka Lai, Ha Cheng Man, Ho Ka Ian, Lam Sin I, Lei

文、何嘉欣、林倩儀、李嘉慧、李荔榕及冼嘉敏在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，鄭淑賢、洪艷蓮、劉碧儀、梁健毅及王嘉樂在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十一月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，梁燕萍在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，盧志威在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十一月十二日起生效。

根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，梁嘉欣在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十一月二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十二月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員梁咏美的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階二等衛生督察的行政任用合同獲續期兩年：

劉鴻德、倪旭程、張燕鋒、紀怡如、歐陽劍峰、冼偉賢、袁偉超、陳志容、林靄玲、蘇嘉欣、黃嘉偉、陳家浩、莊偉強、葉志豪、林泉、梁紅、譚貴華、董偉業及鄔穎紅，自二零一七年二月二十四日起生效；

陳志忠、梁杰衡、陳啓榮及胡熾倫，自二零一七年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階二等診療技術員的行政任用合同獲續期兩年：

吳秀雯，自二零一七年二月二十四日起生效；

Ka Wai, Li Lirong e Sin Ka Man, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Cheang Sok In, Hong Im Lin, Lao Pek I, Leong Kin Ngai e Wong Ka Lok, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 2 de Novembro de 2016.

Leong In Peng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Lou Chi Wai, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 12 de Novembro de 2016.

Leong Ka Ian, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 2 de Novembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2016:

Leong Weng Mei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lao Hong Tak, Ngai Iok Cheng, Cheong In Fong, Chi Yi Ju, Ao Ieong Kim Fong, Sin Wai In, Un Wai Chio, Chan Chi Iong, Lam Oi Leng, Sou Ka Ian, Wong Ka Wai, Chan Ka Hou, Chong Wai Keong, Ip Chi Hou, Lam Chun, Leong Hong, Tam Kuai Wa, Tong Wai Ip e Wu Weng Hong, a partir de 24 de Fevereiro de 2017;

Chan Chi Chong, Leong Kit Hang, Chan Kai Weng e Wu Chi Lon, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Sao Man, a partir de 24 de Fevereiro de 2017;

馮潔欣，自二零一七年一月二十七日起生效；

陳嘉慧，自二零一七年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十二月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等行政技術助理員趙詩敏，自二零一七年三月七日起生效；

第一職階二等診療技術員鄭學湖及吳麗敏，自二零一七年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員黃健能，自二零一七年三月七日起生效；

第一職階一級護士黃東婷及馬靜瑜，自二零一七年二月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階三等翻譯員潘詠珊的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年三月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等行政技術助理員馮國賢，自二零一七年三月七日起生效；

第一職階二等技術輔導員張錦堂，自二零一七年三月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月二十六日的批示：

歐永康、陳文輝、張文輝及吳清溪——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零一七年三月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

按照副局長於二零一七年三月一日之批示：

核准向陸春林先生發給“濟世藥房（彩虹苑店）”准照，編號為第297號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）82號彩虹苑（第一、二座）地下E座，住址位於澳門和樂大馬路232號嘉應花園第一座22樓C座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

Fong Kit Ian, a partir de 27 de Janeiro de 2017;

Chan Ka Wai, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chio Si Man, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2017;

Cheang Filipe e Ng Lai Man, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Kin Nang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2017;

Wong Tong Teng e Ma Cheng U, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, 22 de Dezembro de 2016:

Pun Weng San, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionado, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong Kuok In, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2017;

Cheong Kam Tong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2017:

Ao Weng Hong, Chan Man Fai, Cheong Man Fai e Ng Cheng Kai — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 1 de Março de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 297 da Farmácia «Chai Sai (Choi Hong Un)», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 82, Edifício Choi Hong Un (Blocos I, II), r/c, «E», Macau, a Lok Chon Lam, com residência na Avenida da Concórdia, n.º 232, Edifício Ka Ieng Garden, Bloco I, 22.º andar, «C», Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

按照二零一七年三月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

林妙珊、葉頌聲、唐嘉敏——應其要求，分別中止第M-0226、M-1019、M-1624號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李維光——應其要求，取消第M-2135號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

恩典醫療中心(白鴿巢分店)——應其要求，取消第AL-0232號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一七年三月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡素華——應其要求，取消第E-2457號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳惠怡——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2739。

(是項刊登費用為 \$264.00)

馬惠君、吳一恆——應其要求，分別中止第M-1219、M-1906號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃瓊成——應其要求，中止第AL-0012號澳門緬華互助會診所執照之許可，為期兩年，場所位於澳門三盞燈圓形地1號永興大廈C座閣樓。

(是項刊登費用為 \$304.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月三日作出的批示：

郭秋莎——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第十八條第一款a)項及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年三月十二日起，以定期委任方式，續任為本局技術協調室主任，為期兩年。

鄧志豪——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第十八條第一款e)項及第二十五-A條第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年三月十二日起，以定期委任方式，續任為本局預防及控制吸煙辦公室主任，為期兩年。

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Março de 2017:

Lam Mio San, Yip Chung Sing Johnson e Tong Ka Man — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0226, M-1019 e M-1624.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Li WeiGuang — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-135.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará de Grace Medical Center (Camoses Branch), alvará n.º AL-0232.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Março de 2017:

Choi Sou Wa — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2457.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Wai I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2739.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ma Wai Kuan e Ng Iat Hang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1219 e M-1906.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

José Wong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento da Clínica da Burma Oversea Chinese Association, situada na Rotunda de Carlos da Maia, n.º 1, Edf. Weng Heng, 1.º andar C, Macau, alvará n.º AL-0012.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2017:

Kwok Chau Sha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete de Coordenação Técnica destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, alínea a), e 19.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alteradas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 12 de Março de 2017.

Tang Chi Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, alínea e), e 25.º-A, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 12 de Março de 2017.

按照二零一七年三月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

朱月霞——應其要求，中止第E-1074號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

洪永凱、盧偉權——應其要求，分別中止第M-1689、M-2181號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉子誠、張美娟、黃潔雲、麥志偉——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0615、W-0616、W-0617、W-0618。

(是項刊登費用為 \$294.00)

麥家瑋——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0517。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳智峯——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0518。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許可准照第AL-0090號，及營業地點位於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心12樓X室之遠景醫療中心，英文名稱為Vista Medical Centre，增加葡文名稱為Centro Médico Vista。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0111號，及營業地點位於澳門惠愛街53號愛華地下A座之原中文名稱為平安中西醫綜合醫療中心，英文名稱為Ping An Medical Center更改中文名稱為平安醫療中心，及增加葡文名稱為Centro Médico Ping An。

(是項刊登費用為 \$362.00)

許可准照第AL-0203號，及營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）V16之齒康牙科中心，英文名稱為We Care Dental Center，增加葡文名稱為Centro Médico Dentário We Care。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0303號，及營業地點位於澳門連勝街25-A號金勝大廈地下A座之手護兒物理治療中心，英文名稱為Loving Hands Physiotherapy Centre，增加葡文名稱為Centro de Fisioterapia Mãos Amorasas。

(是項刊登費用為 \$362.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Março de 2017:

Zhu Yue Xia — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E- 1074.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Hung Wing Hoi e Lo Wai Kun — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1689 e M-2181.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Liu ZiCheng, Cheong Mei Kun, Wong Kit Wan e Mak Chi Wai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0615, W-0616, W-0617 e W-0618.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Mac Ka Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0517.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Chi Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0518.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0090 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 遠景醫療中心 e Vista Medical Centre, respectivamente, situado na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 12.º andar X, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Vista.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0111 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 平安中西醫綜合醫療中心 e Ping An Medical Center, situado na Rua de Alegria, n.º 53, Oi Wa, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 平安醫療中心, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Ping An.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0203 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 齒康牙科中心 e We Care Dental Center, respectivamente, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 16.º andar V, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário We Care.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0303 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 手護兒物理治療中心 e Loving Hands Physiotherapy Centre, respectivamente, situado na Rua de Coelho do Amaral n.º 25-A, Edf. Kam Sing r/c A, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro de Fisioterapia Mãos Amorasas.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

仁安醫務中心——應其要求，取消第AL-0334號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一七年三月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳佩莉——應其要求，取消第M-1399號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭嘉杰、陳煜文——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2302、M-2303。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一七年三月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0024號，及營業地點位於澳門南灣大馬路517號南通商業中心5樓A、B座之仁康牙科醫療中心，英文名稱為Uni-Care Dental Center，增加葡文名稱為Centro Médico Dentário Uni-Care。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

因本局文誤，就刊登於二零一七年三月一日《澳門特別行政區公報》第九期第二組內第3138頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文：“……, Wu Hoi Tong, ……”

應為：“……, Wu Hio Tong ……”。

二零一七年三月九日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月二十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，第12/2015號法律第十七條、第十八條及第三十條，第14/2009號法律第一條第

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Mercy Diagnostic Medical Center, alvará n.º AL-0334.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Março de 2017:

Chan Pui Lei — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1399.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Ka Kit e Chan Yuk Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2302 e M-2303.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Março de 2017:

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0024 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 仁康牙科醫療中心 e Uni-Care Dental Center, respectivamente, situado na Av. da Praia Grande, n.º 517, Edf. Comercial Nam Tung, 5.º andar A, B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário Uni-Care.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2017, II Série, de 1 de Março, a páginas 3138, se rectifica:

onde se lê: «……, Wu Hoi Tong ……»

deve ler-se: «……, Wu Hio Tong ……».

Serviços de Saúde, aos 9 de Março de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2016:

Sun Peng — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como maestro permanente da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos

四款(三)項,以及第112/2014號行政命令第一款的規定,以個人勞動合同方式聘請孫鵬在本局擔任澳門中樂團常任指揮,為期一年,自二零一七年二月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月二十五日作出的批示:

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條,第12/2015號法律第十七條、第十八條及第三十條,第14/2009號法律第一條第四款(三)項,以及第112/2014號行政命令第一款的規定,以個人勞動合同方式聘請李娜在本局擔任澳門樂團樂師,自二零一七年二月二十三日起至二零一八年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十七日作出的批示:

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款,第14/2009號法律第十二條,以及第112/2014號行政命令第一款的規定,以行政任用合同方式聘請潘俊文在本局擔任第一職階二等技術員,薪俸點為350,試用期六個月,自二零一七年三月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月二十八日作出的批示:

黃燕琛,本局第二職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定,與其訂立長期行政任用合同,自二零一七年一月十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年二月二十八日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條,以及第14/2009號法律第十三條的規定,以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款,晉升至緊接職階,自下指日期起生效:

蔡健龍及林繼垣——第二職階首席高級技術員,薪俸點為565,各自二零一七年二月十日起生效;

梁偉華——第二職階二等高級技術員,薪俸點為455,自二零一七年二月二十七日起生效;

陳淑儀——第二職階二等技術員,薪俸點為370,自二零一七年二月十一日起生效;

吳詩婷——第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320,自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條,以及第14/2009號法律第十三條的規定,以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款,晉升至緊接職階,自下指日期起生效:

陳詠欣——第二職階二等高級技術員,薪俸點為455,自二零一七年一月三十一日起生效;

artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 17.º, 18.º e 30.º da Lei n.º 12/2015, 1.º, n.º 4, alínea 3), da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016:

Li Na — contratada por contrato individual de trabalho, como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 17.º, 18.º e 30.º da Lei n.º 12/2015, 1.º, n.º 4, alínea 3), da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, de 23 de Fevereiro de 2017 a 31 de Agosto de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2017:

Pun Chon Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 6 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2017:

Vong In Sam, técnica superior assessora, 2.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 28 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Choi Kin Long e Lam Kai Wun, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 10 de Fevereiro de 2017;

Leong Wai Wa, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 27 de Fevereiro de 2017;

Chan Suk Yee, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 11 de Fevereiro de 2017;

Ng Si Teng, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Chan Veng Ian, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 31 de Janeiro de 2017;

郭妙瑜——第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年二月十日起生效；

張應勤、關世濠、蕭建生及朱炳輝——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年二月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改彭秀麗在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳月媚在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年二月十日起生效。

二零一七年三月九日於文化局

局長 梁曉鳴

Kuok Mio U, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 10 de Fevereiro de 2017;

Cheong Ieng Kan, Kwan Sai Hou, Sio Kin Sang e Chu Peng Fai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 2 de Março de 2017:

Pang Sao Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Chan Ut Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2017.

Instituto Cultural, aos 9 de Março de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用李永杰為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一七年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用簡慧媚及嚴嘉慧為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一七年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

曾小芮，第一職階一等技術輔導員，自二零一七年二月十日起生效；

鄭嘉儀及伍海欣，第一職階首席技術輔導員，分別自二零一七年二月十一日及二月二十八日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2017:

Lei Weng Kit — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Kan Wai Mei e Im Ka Wai — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Chang Sio Ioi, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2017;

Cheng Ka I e Ng Hoi Ian, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 11 e 28 de Fevereiro de 2017, respectivamente;

利寶儀，第二職階勤雜人員，自二零一七年二月二十八日起生效。

Lei Pou I, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

二零一七年三月九日於社會工作局

局長 黃艷梅

Instituto de Acção Social, aos 9 de Março de 2017. — A Presidente, *Vong Yim Mui*.

高等 教育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一六年十一月二十三日作出之批示：

高婉雯，本辦第二職階一等技術員，應其要求解除行政任用合同，自二零一七年一月十七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年十二月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年十二月八日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

丁少雄，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

馬俊達、王路平及陳文根，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

戚秀慧，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

按照簽署人於二零一六年十二月二十八日作出之批示：

李詩韻，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年十二月二十五日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年一月三日作出之批示：

周琦，第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年十二月五日起生效。

按照本辦代主任於二零一七年一月三日作出之批示：

林文達，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一七年一月一日起生效。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Novembro de 2016:

Kou Un Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica, de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 17 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Dezembro de 2016:

Teng Sio Hong, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ma Chon Tat, Wong Lou Peng e Chan Man Kan, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Chek Sao Wai, ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do signatário, de 28 de Dezembro de 2016:

Lei Si Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2017:

Chao Kei — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Dezembro de 2016.

Por despacho do coordenador, substituto, de 3 de Janeiro de 2017:

Lam Man Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

按照本辦副主任於二零一七年一月十三日作出之批示：

陳志明，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年三月五日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年一月十九日作出之批示：

劉淑雯，第二職階一等技術員，薪俸點為420，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年十二月十六日起生效。

按照簽署人於二零一七年一月二十日作出之批示：

鄭春榕，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年一月十九日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年一月二十四日作出之批示：

簡媚挺，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一七年一月二十五日起生效。

按照本辦副主任於二零一七年一月二十七日作出之批示：

江靜欣，第一職階一等技術員，薪俸點為400，根據第12/2015號法律第六條的規定，其長期行政任用合同由二零一七年三月九日起獲續期至二零一八年十月三十一日。

按照本辦代主任於二零一七年二月三日作出之批示：

鄒見雄，根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一七年一月三十一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年二月十五日作出之批示：

劉芷菁，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一七年二月十六日起生效。

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 13 de Janeiro de 2017:

Chan Chi Meng — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Janeiro de 2017:

Lao Sok Man — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2017:

Kuong Chon Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2017:

Jian Mei Ting — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 27 de Janeiro de 2017:

Kong Cheng Ian — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, de 9 de Março de 2017 a 31 de Outubro de 2018.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 3 de Fevereiro de 2017:

Chau Kin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2017:

Lau Helena — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

二零一七年三月三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 3 de Março de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年三月二日批示核准之澳門理工學院二零一七財政年度第一次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março do mesmo ano:

澳門理工學院二零一七財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		298,800.00
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	298,800.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	05	00	00	雜項 Diversos	50,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência		50,000.00
						總額 <i>Total</i>	348,800.00	348,800.00

社 會 保 障 基 金**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一七年二月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改曾永康在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年二月十三日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款如下：

張淑惠，自二零一七年二月六日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

劉建瑩，自二零一七年三月二十日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

呂景紹，自二零一七年三月二十五日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

龍慧君，自二零一七年一月四日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

何凱生，自二零一七年三月二十日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點。

二零一七年三月六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

體 育 基 金**批 示 摘 錄**

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度體育基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 28 de Fevereiro de 2017:

Chang Weng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 13 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Cheong Sok Vai, para técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Lao Kin Ieng, para técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 20 de Março de 2017;

Loi Keng Sio, para técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 25 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Long Wai Kuan, para técnica superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Ho Hoi Sang, para técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 20 de Março de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 6 de Março de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DO DESPORTO**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 41.^o do Regulamento Administrativo n.^o 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 426/2009, publica-se a 1.^a alteração orçamental

預算、澳門國際龍舟賽獨立預算及世界女子排球大獎賽獨立預算第一次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一七年二月二十七日的批示許可：

do Fundo do Desporto, 1.ª alteração ao orçamento individualizado das Regatas Internacionais de Barcos-Dragão Macau e 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino, referente ao ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Fevereiro do mesmo ano:

體育基金本身預算第一次修改
1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Desporto

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		450,000.00
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros — Pessoal	200,000.00	
05	02	05	00	00	保險——雜項 Seguros — Diversos	200,000.00	
					總數 Total	450,000.00	450,000.00

澳門國際龍舟賽獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-32》

1.ª alteração ao orçamento individualizado das Regatas Internacionais de Barcos-Dragão Macau
«04-01-05-00-32»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	32,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		100,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação		32,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	100,000.00	
					總數 Total	132,000.00	132,000.00

世界女子排球大獎賽獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-35》

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino

«04-01-05-00-35»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	200,000.00	
02	02	07	00	09	禮品 Prendas	50,000.00	
02	02	07	00	99	其他非耐用品——其他 Outros bens não duradouros – Outros	10,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens – Bens imóveis	250,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	10,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos – Outros	50,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00	
					總數 Total	460,000.00	460,000.00

二零一七年三月十日於體育基金

行政管理委員會代主席 林蓮嬌

Fundo do Desporto, aos 10 de Março de 2017. – A Presiden-

te, substituta, do Conselho Administrativo, Lam Lin Kio.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十三日作出的批示：

下列本局行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，修改長期行政任用合同，為期三年，並自相關之日期開始生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2017:

O pessoal contratado por contrato administrativo de provimento abaixo indicado, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

自二零一七年一月十二日起：	A partir de 12 de Janeiro de 2017:
謝小華，第二職階勤雜人員。	Che Martins Sio Wa, como auxiliar, 2.º escalão.
自二零一七年一月十六日起：	A partir de 16 de Janeiro de 2017:
張慧及鄭芷慧，第二職階二等行政技術助理員；	Cheong Wai e Kuong Chi Wai, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão;
葉華好，第二職階勤雜人員。	Ip Va Hou, como auxiliar, 2.º escalão;
自二零一七年一月十七日起：	A partir de 17 de Janeiro de 2017:
楊婷婷，第二職階二等行政技術助理員。	Ieong Teng Teng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão.
自二零一七年一月二十日起：	A partir de 20 de Janeiro de 2017:
李綺雯，第二職階首席高級技術員；	Lee I Man, como técnica superior principal, 2.º escalão;
馮思恆、郭穎暉、李偉傑、梁敬豪及麥耀輝，第一職階一等高級技術員。	Fung Si Hang, Kuok Weng Fai, Lei Wai Kit, Leong Keng Hou e Mak Io Fai, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão.
自二零一七年一月二十三日起：	A partir de 23 de Janeiro de 2017:
賈里奧，第一職階顧問高級技術員。	Leonel Pinto Cardoso, como técnico superior assessor, 1.º escalão.
自二零一七年一月二十七日起：	A partir de 27 de Janeiro de 2017:
徐俊傑及盤嘉敏，第二職階二等翻譯員；	Choi Chon Kit e Pun Ka Man, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão;
朱偉南及潘婉媚，第二職階二等行政技術助理員。	Chu Wai Nam e Pun Iun Mei, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão.
下列本局長期行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：	O pessoal contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração abaixo indicado, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:
自二零一七年一月十二日起：	A partir de 12 de Janeiro de 2017:
余燕琪，第二職階二等技術輔導員。	U In Kei, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão.
自二零一七年一月十七日起：	A partir de 17 de Janeiro de 2017:
陳凱琳，第一職階首席技術員；	Chan Hoi Lam, como técnica principal, 1.º escalão;
徐英強，第一職階首席行政技術助理員。	Choi Ieng Keong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.
自二零一七年一月二十日起：	A partir de 20 de Janeiro de 2017:
麥潔茵，第二職階一等高級技術員；	Mak Kit Yan, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão;
高凱文，第一職階首席技術輔導員；	Kou Hoi Man, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão;
何志明，第二職階技術工人。	Ho Chi Meng, como operário qualificado, 2.º escalão.
自二零一七年一月二十七日起：	A partir de 27 de Janeiro de 2017:
李燕卿，第三職階特級繪圖員；	Lei In Heng, como desenhadora especialista, 3.º escalão;
李世權，第二職階一等繪圖員；	Lei Sai Kun, como desenhador de 1.ª classe, 2.º escalão;

楊金燕，第一職階特級行政技術助理員。

自二零一七年二月二日起：

占美珍，第一職階一等技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第二職階一等技術員伍慧盈之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，由二零一七年一月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十五日作出的批示：

李世權及李振立，本局第二職階一等繪圖員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席繪圖員，自二零一七年二月十七日起生效，合同其他條件維持不變。

劉鎮濠，本局第二職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，由二零一七年二月十七日起，轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月二十日作出的批示：

李綺雯，本局第二職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，由二零一七年二月二十一日起，轉為第一職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改何耀安、鄭文營及岑任平在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第二職階首席技術輔導員，其餘兩位晉階為第二職階首席高級技術員，首位自二零一七年一月二十七日起生效，其餘二位自二零一七年一月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

Ieong Kam In, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão.

A partir de 2 de Fevereiro de 2017:

Chim Mei Chan, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2017:

Ng Wai Ieng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Fevereiro de 2017:

Lei Sai Kun e Lei Chan Lap, desenhadores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de desenhador principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lau Chun Ho, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Fevereiro de 2017:

Lee I Man, técnica superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Fevereiro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 21 de Fevereiro de 2017:

Ho Io On, Chiang Man Ieng e Sam Iam Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, para o primeiro, técnicos superiores principais, 2.º escalão, para os dois restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2017 para o primeiro, e de 29 de Janeiro de 2017 para os dois restantes mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年四月一日起，以定期委任方式續任黎永亮及黃慧樺為本局城市建設廳廳長及城市規劃廳廳長，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年二月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第一職階一等行政技術助理員余慧明之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，由二零一七年二月十六日起生效。

下列本局行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(一)項之規定，修改長期行政任用合同，為期三年，並自相關之日期開始生效：

自二零一七年二月八日起：

馮志昌，第一職階一等高級技術員。

自二零一七年二月十三日起：

高基富，第一職階一等高級技術員；

梁建邦及廖遠婷，第二職階二等高級技術員；

湯裕文，第二職階二等翻譯員。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年二月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改何耀榮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階一等高級技術員，自二零一七年二月二十四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年五月二十七日起，以定期委任方式續任李匡祺為本局技術輔助處處長，為期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2017:

Lai Weng Leong e Vong Wai Wa — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Urbanização e do Departamento de Planeamento Urbanístico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Abril de 2017.

Por despachos do signatário, de 24 de Fevereiro de 2017:

U Wai Meng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

O pessoal contratado por contrato administrativo de provimento abaixo indicado, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 8 de Fevereiro de 2017:

Fong Chi Cheong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

A partir de 13 de Fevereiro de 2017:

Kou Kei Fu, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Leong Kin Pong e Lio Un Teng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão;

Tong U Man, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 27 de Fevereiro de 2017:

Ho Iu Veng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2017:

Lei Hon Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 27 de Maio de 2017.

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第八職階勤雜人員蕭官串因長期絕對沒有擔任公共職務的能力而被強制退休，由二零一七年二月十七日起生效。

二零一七年三月九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que António Jesus dos Passos, auxiliar, 8.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação obrigatória por incapacidade permanente e absoluta para o exercício de funções, a partir de 17 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Março de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局**批 示 摘 錄**

按照簽署人於二零一七年二月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條，以及第14/2009號法律的規定，吳妙玲及余紫陽在本局擔任第三職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年四月四日起獲續期一年，薪俸點130點。

按照簽署人於二零一七年二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改老詠恩在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點，自二零一七年一月二十四日起生效。

二零一七年三月一日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 8 de Fevereiro de 2017:

Ng Miu Ling e Iu Chi Jeong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Abril de 2017.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2017:

Lou Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Março de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Fevereiro de 2017:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

卓凱榮學士擔任政府船塢廠長，自二零一七年四月六日起生效；

楊振雄學士擔任規劃及推廣處處長，自二零一七年四月七日起生效。

二零一七年三月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

Licenciado Cheok Hoi Veng, como director das Oficinas Navais, a partir de 6 de Abril de 2017;

Licenciado Yeung Chan Hong, como chefe da Divisão de Planeamento e Promoção, a partir de 7 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Março de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年三月一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，楊俊能及李文揚在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務之行政任用合同，自二零一七年三月十九日起續期一年。

二零一七年三月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2017:

Ieong Chon Nang e Lee Man Yeung — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Março de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，任利凌及梁淑祺，分別在本局擔任研究廳廳長及宣傳及推廣處處長的定期委任，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年三月十八日起生效。

二零一七年三月三日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2017:

Iam Lei Leng e Leong Sok Kei — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente como chefes do Departamento de Estudos e da Divisão de Divulgação e Promoção, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2017.

Instituto de Habitação, aos 3 de Março de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一七年二月十四日作出的批示：

李朝霞——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一七年二月九日起生效。

陸文海及陳錦明——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第四職階輕型車輛司機，薪俸點180，自二零一七年二月九日起生效。

二零一七年三月六日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 14 de Fevereiro de 2017:

Lei Chio Ha – alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Lok Man Hoi e Chan Kam Meng – alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.^o escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Março de 2017. – O Coordenador, substituto, *Tomás Hoi*.